

MARKSCHEME BARÈME DE NOTATION ESQUEMA DE CALIFICACIÓN

May / mai / mayo 2006

**PORTUGUESE / PORTUGAIS /
PORTUGUÊS B**

**Standard Level
Niveau Moyen
Nivel Medio**

Paper / Épreuve / Prueba 1

The answers given in this markscheme contain the essential information that candidates are expected to provide in order to gain full marks for each question.

Where appropriate, the information may be expressed in phrases other than those indicated, but full marks may only be awarded if all the necessary information is given.

Answers which are partially correct should be marked as directed.

Do not use half marks.

Unless otherwise indicated no marks are to be awarded or deducted for use of language: linguistic errors should only be taken into account if communication is severely impaired and the answer is incomprehensible to a normal speaker of the language.

Assistant Examiners are requested to wait until they are contacted by their Team Leader before completing the marking (see the examiners instructions for further details).

Les réponses données dans ce barème de notation contiennent l'essentiel de ce qu'on demande aux candidats pour qu'ils puissent obtenir la note maximum pour chaque question.

Les réponses peuvent être formulées différemment mais la note maximum ne sera attribuée que si le contenu de la réponse est exact.

Les réponses incomplètes seront notées selon les indications données.

En aucun cas, des demi-points ou des fractions ne doivent être attribués.

À moins d'une indication spécifique, aucun point ne sera ni ajouté ni ôté pour l'utilisation de la langue : les erreurs linguistiques ne seront prises en considération que si elles nuisent sérieusement à la communication et rendent ainsi la réponse incompréhensible.

Les examinateurs assistants sont priés d'attendre d'être contactés par leur chef d'équipe avant de terminer leurs corrections (voir les instructions aux examinateurs pour de plus amples détails).

Las siguientes respuestas contienen la información esencial que los alumnos han de proporcionar para conseguir la máxima puntuación en cada pregunta.

En ocasiones, esta información puede expresarse de manera distinta a la indicada, pero para conseguir la máxima puntuación se han de mencionar todos los detalles requeridos.

En preguntas de valor superior a un punto puede haber instrucciones específicas que le permitan otorgar parte de la puntuación si la respuesta es imperfecta o incompleta.

No utilice fracciones de puntos.

A menos que se indique lo contrario, no se deben añadir ni restar puntos por la calidad en el uso de la lengua: los errores lingüísticos sólo se tomarán en cuenta si la comunicación queda seriamente perjudicada o si la respuesta resulta incomprensible.

Se pide a los examinadores asistentes que esperen a ser contactados por su examinador líder de equipo antes de terminar la corrección (para más información, refiéransen a las instrucciones para los examinadores).

- *One mark is allocated per question unless otherwise indicated.*
- *Sauf indication contraire, chaque question vaut un point.*
- *Cada pergunta vale un punto, a menos que se indique algo distinto.*

SEÇÃO A

TEXT0 A — FRANCISCO FÉLIX

1. H
2. A
3. C
4. F “mas parei de estudar aos 17 anos.”
5. F “eu tinha um boi manso e só andava nele.”
6. V “meu sonho é ir para os Estados Unidos.”
7. V “deu uma chifrada no meu queixo / quebrou alguns dentes / pisou na minha mão / e quebrou um dedo / É um touro perigoso.”
8. F “O touro bom pula sozinho / O touro ruim / É um touro perigoso.”
9. (o) touro

TEXT0 A: [9 pontos]

TEXTO B — O CAÇADOR E A CAÇA NA FLORESTA GLOBAL

10. um lugar no mercado de trabalho / um trabalho
11. disputar
12. predatório
13. D
14. D
15. selva
16. C
17. discordaram
18. vitorioso
19. fúteis
20. mudo

TEXTO B: [11 pontos]

TEXTO C — AVIÃO: TRANSPORTE DO POVO OU VEÍCULO DO MAL?

21. vãos baratos / destinos baratos / viagens baratas ou similar
22. (a) fácil
(b) barato
(em qualquer ordem)
[1 ponto] por resposta correta, máximo **[2 pontos]**
23. catástrofe ecológica / 600 milhões de toneladas de dióxido carbono /
22 por cento de emissões de gases com efeitos de estufa...
24. D
25. pessoas (que vivem a menos de 14 km....)
26. óbvias alternativas.
27. aviação
28. advento
29. revolução

TEXTO C: [10 pontos]

SEÇÃO A TOTAL: [30 pontos]

SEÇÃO B**TEXTO D — ALGARVE RECEBE CAMPEÕES****Objetivo de comunicação:**

Interação informal escrita.

Mensagem:

Trata-se de um convite a um(a) amigo(a) para assistir ao Torneio Mundial de Golf, WCG, em Vilamoura, Portugal. A mensagem deve basear-se nos seguintes aspectos do texto:

- localização do Torneio: (novo) campo de Vitória / Vilamoura / Algarve / Portugal
- data do Torneio: Novembro
- participantes: equipas WCG / 24 nações / 18 da Ordem de Mérito mundial / 05 dos torneios de qualificação regionais / país anfitrião
- prêmios: 3,3 milhões de euros
- desenhado por Arnold Palmer
- par 72
- um dos mais bonitos da Europa
- marcado pela exuberância do seu curso de água / cachoeiras
- possibilidade de admirar muitas espécies de pássaros

Registro e Estilo:

O objetivo desta tarefa é informar sua participação e convidar um(a) amigo(a) para o WGC em Portugal. O entusiasmo pelo esporte deve ser evidente. O registro deve ser informal. O nome do destinatário e/ou o pronome “você / tu” devem ser usados para indicar o grau de relacionamento entre os participantes. Apresentação e saudações devem ser informais: Oi, bom dia, Querido(a), etc. Não é necessário incluir cabeçalho (De: Para: Assunto:) Os níveis 7 a 10 só serão concedidos aos candidatos cuja resposta corresponder ao tipo texto requerido.

Criterion B

Quatro dos elementos acima são necessários para obtenção do nível 5 (aceitável). Seis dos elementos acima são necessários para obtenção do nível 9 (muito bom). Veja resposta escrita, páginas 54-55 do “Guide of Language B”.

SEÇÃO B TOTAL: [10 pontos]

TOTAL: [40 pontos]
